

Lev

Chapter 21

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וַאֲמַרְתָּ
и-скажи Ахарона сынам священникам к- скажи Моше к- ЙХВХ и-сказал
[H0559](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) 1
אֲלֵהֶם לְנַפְשׁוֹ לֹא־יִטְמָא בְּעַמּוּיָו
в-народе-своём оскверняйся не- душой им
[H3808](#) [H5315](#) [H0413](#)

И сказал Господь Моисею: объяви священникам, сынам Аароновым, и скажи им: да не оскверняют себя прикосновением к умершему из народа своего;

כִּי אִם־לְבִנּוֹ וְלִבְתּוֹ וְלְאָחִיו וְלְאִמּוֹ וְלְאָבִיו
и-отцом-своим мать-своей к-нему ближайшим родственником-своим только- разве
[H0001](#) [H0517](#) [H0413](#) [H7138](#) [H7607](#)
и-братом-своим и-дочерью-своей и-сыном-своим
[H0251](#) [H1323](#)

только к ближнему родственнику своему, к матери своей и к отцу своему, к сыну своему и дочери своей, к брату своему

וְלְאָחֻתּוֹ תְּבַתּוּלָהּ הַקְּרוֹבָה אֵלָיו לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ לָהּ
ею для-мужа была не- которая к-нему близкой девственницей и-сестрой-своей
[H0376](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0413](#) [H7138](#) [H1330](#) [H0269](#) 3
יִטְמָא
пусть-осквернится

и к сестре своей, девице, живущей при нем и не бывшей замужем, можно ему прикасаться, не оскверняя себя;

לֹא יִטְמָא בְּעַמּוּיָו בַּעַל הַגִּבּוֹר
оскверняя-себя в-народе-своём господин оскверняйся не
[H1167](#) [H3808](#) 4

и прикосновением к кому бы то ни было в народе своем не должен он осквернять себя, чтобы не сделаться нечистым.

לֹא־תִגְלְחוּ זָקָם וּפְאֵת בְּרֹאשׁוֹ קָרְחָהּ (וַיִּקְרְחוּ) יִקְרַחְהָ לֹא־
сбривайте не бороды-своей и-края на-голове-своей плешь брейте [ктив] не-
[H1548](#) [H3808](#) [H2206](#) [H6285](#) [H7144](#) [H7139](#) [H7139](#) [H3808](#) 5
וּבְבִשְׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרָטָה
надреза делайте-надрезов не и-на-теле-своём
[H8295](#) [H3808](#) [H1320](#)

Они не должны брить головы своей и подстригать края бороды своей и делать надрезы на теле своем.

כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	שֵׁם	וַחֲלָלוּ	וְלֹא	לְאֱלֹהֵיהֶם	וַיְהִי	קְדוֹשִׁים	6
ибо	Элохим-своего	имя	оскверняйте	и-не	для-Элохим-своего	пусть-будут	святыми	
	H0430	H8034		H3808	H0430	H1961	H6918	
וַיְהִי	מִקְרִיבֵם	הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	וַיְהִי	אֲשֵׁי	אֶת־	
и-пусть-будут	приносят	они	Элохим-своего	хлеб	ИХВХ	огненные-жертвы	[зпд]-	
H1961	H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801	H0853	
							קְדוֹשׁ:	
							святыней	
							H6944	

Они должны быть святы Богу своему и не должны бесчестить имени Бога своего, ибо они приносят жертвы Господу, хлеб Богу своему, и потому должны быть святы.

גְרוּשָׁה	וְאִשָּׁה	וַיִּקְחוּ	לֹא	וַחֲלָלוּ	זִנָּה	אִשָּׁה	7	
разведённую	и-женщину	берите	не	и-осквернённую	блудницу	женщину		
H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802		
	לְאֱלֹהֵיוֹ:	הוא	קְדוֹשׁ	כִּי-	וַיִּקְחוּ	לֹא	מֵאִשָּׁה	
	для-Элохим-своего	он	свят	ибо-	берите	не	от-мужа-своего	
	H0430	H1931	H6918		H3947	H3808	H0376	

Они не должны брать за себя блудницу и опороченную, не должны брать и жену, отверженную мужем своим, ибо они святы [Господу] Богу своему.

וַיְהִי-	קְדוֹשׁ	מִקְרִיב	הוא	אֱלֹהֵיךָ	לֶחֶם	אֶת־	כִּי-	וַקְדֹּשְׁתּוֹ	8
пусть-будет-	святым	приносит	он	Элохим-твоего	хлеб	[зпд]-	ибо-	и-освящай-его	
H1961	H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	
				מִקְדֹּשְׁכֶם:	וַיְהִי	אֲנִי	קְדוֹשׁ	כִּי	לְךָ
				освящающий-вас	ИХВХ	Я	свят	ибо	для-тебя
				H6942	H3068	H0589	H6918		

Святы его, ибо он приносит хлеб [Господу] Богу твоему: да будет он у тебя свят, ибо свят Я Господь, освящающий вас.

היא	אֲבִיהָ	אֶת־	לְזִנוּת	תִּחַל	כִּי	כֹהֵן	אִישׁ	וּבֵת	9
она	отца-своего	[зпд]-	блудить	начнёт	если	священника	человека	и-дочь	
H1931	H0001	H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	
				ס	תִּשְׂרַף:	בְּאֵשׁ	מִחֲלָלֵת		
				[S]	пусть-будет-сожжена	в-огне	оскверняет		
					H8313	H0784			

Если дочь священника осквернит себя блудодеянием, то она бесчестит отца своего; огнем должно сжечь ее.

שָׁמֶן	וּרְאִשׁוֹ	עַל-	יִזְצֹק	אֲשֶׁר-	מֵאָחִיו	הַגָּדוֹל	וְתַכְהֵן	10
масло	голову-его	на-	возлито	на-которого-	из-братьев-своих	великий	и-священник	
H8081			H3332		H0251		H3548	
רֹאשׁוֹ	אֶת־	תְּבַנְדִים	אֶת־	לְלִבָּשׁ	יָדוֹ	וּמְלֵא	תְּמַשְׁחָהּ	
голову-свою	[зпд]-	одежды	[зпд]-	облачатся	рука-его	[зпд]-	и-наполнена помазания	
	H0853	H0853	H0853	H3847	H3027	H0853	H4390	
				יִפְרָם:	לֹא	וּבְנָדָיו	יִפְרָע	לֹא
				разрывай	не	и-одежды-свои	растрёпывай	не
				H6533	H3808			H3808

Великий же священник из братьев своих, на голову которого возлит елей помазания, и который освящен, чтобы облачатся в священные одежды, не должен обнажать головы своей и раздирать одежд своих;

11 וְעַל וְכָל- נַפְשָׁתְךָ לֹא מֵת לֹא יָבֵא וְלֵאמֹנִי לֹא
 и-над всякой- душой мёртвой не входи отцом-своим и-матерью-своей
[H3808](#) [H0517](#) [H0001](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4191](#) [H5315](#) [H3605](#)

יִטְמָא:
 оскверняйся

и ни к какому умершему не должен он приступать: даже прикосновением к умершему отцу своему и матери своей он не должен осквернять себя.

12 וּמִן- הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵינוּ
 и-из- святилища не выходи и-не оскверняй [эпд] святилище Элохим-своего
[H0430](#) [H4720](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3318](#) [H3808](#) [H4720](#)

כִּי וְנֵר שֶׁמֶן מְשַׁחַת אֱלֹהֵינוּ עָלָיו אֲנִי יְהוָה:
 ибо венец масла помазания Элохим-его на-нём Я ИХВХ
[H3068](#) [H0589](#) [H0430](#) [H8081](#) [H5145](#)

И от святилища он не должен отходить и бесчестить святилище Бога своего, ибо освящение елеем помазания Бога его на нем. Я Господь.

13 וְהָיָא אִשָּׁה בְּבִתּוּלֶיהָ יִקַּח:
 и-он женщину в-девственности-её пусть-возьмёт
[H1931](#) [H0802](#) [H1331](#) [H3947](#)

В жену он должен брать девицу [из народа своего]:

14 אֶלְמָנָה וְנִרְוֹשָׁה וְנִחְלָלָה זִנְיָה אֶת- אֵלֶיהָ לֹא יִקַּח כִּי
 вдову и-разведённую и-осквернённую блудницу [эпд]- этих бери но
[H0490](#) [H1644](#) [H2181](#) [H0853](#) [H0428](#) [H3808](#) [H3947](#)

אִם- בְּתוּלָה מַעֲמִיו יִקַּח אִשָּׁה:
 только- девственницу из-народа-своего пусть-возьмёт жену
[H1330](#) [H3947](#) [H0802](#)

вдову, или отверженную, или опороченную, [или] блудницу, не должен он брать, но девицу из народа своего должен он брать в жену;

15 וְלֹא- יִחַלֵּל זֶרְעוֹ בְּעַמּוֹ כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ:
 и-не- осквернит [P] семя-своё в-народе-своём ибо Я ИХВХ освящающий-его
[H3808](#) [H2233](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6942](#)

он не должен порочить семени своего в народе своем, ибо Я Господь [Бог], освящающий его.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 и-говорил ИХВХ к- Моше говоря
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

17 דַּבֵּר אֶל- אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרְעֲךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר
 говори к- Ахарону говоря человек из-семени-твоего в-поколениях-их у-которого
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#) [H0376](#) [H2233](#) [H1755](#)

יְהִי בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרָב לְהַקְרִיב לֶחֶם אֱלֹהֵינוּ:
 будет в-нём порок не приближайся хлеб Элохим-своего
[H1961](#) [H3808](#) [H7126](#) [H7126](#) [H3899](#) [H0430](#)

скажи Аарону: никто из семени твоего во все роды их, у которого на теле будет недостаток, не должен приступать, чтобы приносить хлеб Богу своему;

כי־כל־איש אשר־בו מום לא יקרב איש עור 18
 ибо всякий-человек у-которого-в-нём порок не приближайся человек слепой
[H5787](#) [H0376](#) [H7126](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3605](#)

או פסח או או שרוע:
 или хромой или с-непропорциональными-членами или с-изуродованным-лицом
[H8311](#) [H6455](#)

никто, у кого на теле есть недостаток, не должен приступать, ни слепой, ни хромой, ни уродливый,

או איש אשר־יהיה בו שבר רגל או שבר יד: 19
 или человек у-которого-будет в-нём перелом перелом или перелом руки
[H3027](#) [H7667](#) [H7272](#) [H7667](#) [H1961](#) [H0376](#)

ни такой, у которого переломлена нога или переломлена рука,

או־גבן או־גבן או־גבן או־גבן או־גבן או־גבן או־גבן או־גבן או־גבן 20
 или горбатый или-горбатый или-горбатый или-горбатый или-горбатый или-горбатый
[H1618](#) [H8400](#) [H1851](#) [H1384](#)

או ילפת או מרוח או־אשך:
 или лишай раздавленное яйцо
[H0810](#) [H4790](#) [H3217](#)

ни горбатый, ни с сухим членом, ни с бельмом на глазу, ни коростовый, ни паршивый, ни с поврежденными ятрами;

כל־איש אשר־בו מום לא יקרב אהרן מנרע הכהן לא 21
 всякий-человек у-которого-в-нём порок не приближайся Ахарона из-семени священника не
[H3808](#) [H3548](#) [H0175](#) [H2233](#) [H0376](#) [H3605](#)

וּגַשׁ לְהַקְרִיב אֶת־אֵשׁ יְהוָה מום בו את לחם
 приближайся приносить [зпд]-огненные-жертвы порок в-нём [зпд] хлеб
[H0853](#) [H7126](#) [H5066](#) [H3899](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)

או־אלהיו לא יגש לְהַקְרִיב:
 Элохим-своего не приближайся приносить
[H7126](#) [H5066](#) [H3808](#) [H0430](#)

ни один человек из семени Аарона священника, у которого на теле есть недостаток, не должен приступать, чтобы приносить жертвы Господу; недостаток на нем, поэтому не должен он приступать, чтобы приносить хлеб Богу своему;

לֶחֶם אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי מִקְדָּשֵׁי וּמִן־הַקְּדָשִׁים יֹאכַל: 22
 Элохим-своего из-святынь из-святынь и-из-святынь пусть-ест
[H0430](#) [H6944](#) [H6944](#) [H6944](#) [H0430](#) [H3899](#)

хлеб Бога своего из великих святынь и из святынь он может есть;

אף־אל־הפרכת לא יבא ואל־למזבח לא יגש כי־ 23
 только к-завесе не приходи и-к-жертвеннику не приближайся ибо-
[H5066](#) [H3808](#) [H4196](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H6532](#) [H0413](#) [H0389](#)

מום בו ולא יחלל את־המקדש כי אני יהוה
 порок в-нём и-не осквернит [зпд]-Мои святилища-Мои Я ИХВХ
[H3068](#) [H0589](#) [H4720](#) [H0853](#) [H3808](#)

מקדשם:
 освящающий-их
[H6942](#)

но к завесе не должен он приходить и к жертвеннику не должен приступать, потому что недостаток на нем: не должен он бесчестить святилища Моего, ибо Я Господь, освящающий их.

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי כָל-וְאֵל-בְּנָיו וְאֵל-אַהֲרֹן אֵל-מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
Израэля сынам всем- и-к- сыновьям-его и-к- Ахарону к- Моше и-говорил
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

24

פ
[P]

| И объявил это Моисей Аарону и сынам его и всем сынам Израилевым.